



LOS ÚLTIMOS DÍAS DEL BUDDHA

BHIKKHU NANDISENA

CLASE III

EN LA CLASE ANTERIOR

- Exploramos la primera parte del Mahāparinibbāna Sutta.

EN ESTA CLASE

- Exploraremos la segunda parte del discurso.



MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

SEGUNDA PARTE - JORNADA A VESĀLĪ - JULIO-OCTUBRE



By mself - Own work, CC BY-SA 2.5, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=1762981>

PILAR DE ASOKA EN VESĀLĪ

LUGAR DONDE EL BUDDHA PASA SU
ÚLTIMO RETIRO DE LLUVIAS



By mself - Own work, CC BY-SA 2.5, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=1763157>

ESTUPA ĀNANDA EN VESĀLĪ

LUGAR DONDE EL BUDDHA PASA SU
ÚLTIMO RETIRO DE LLUVIAS

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

SEGUNDA PARTE

- Exposición de las Cuatro Nobles Verdades (155)
- Aquellos que alcanzarán la iluminación sin retorno (156-157)
- Exposición del espejo del Dhamma (158-160)
- La cortesana Ambapālī (161-162)
- El retiro de lluvias en el poblado Veḷuva (163-165)

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EXPOSICIÓN DE LAS CUATRO NOBLES VERDADES - 155

Después, el Sublime se dirigió al Venerable Ānanda: “Ven, Ānanda, vamos al poblado de Koṭi”. “Sí, Venerable” respondió el Venerable Ānanda al Sublime. Después el Sublime, acompañado por un gran grupo de bhikkhus, fue al poblado de Koṭi y residió. Allí, el Sublime se dirigió a los bhikkhus:

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EXPOSICIÓN DE LAS CUATRO NOBLES VERDADES - 155

“Bhikkhus, es por no haber comprendido, es por no haber penetrado las cuatro Verdades Nobles que tanto yo como vosotros hemos transmigrado, hemos andado en el ciclo por largo tiempo. ¿Cuáles cuatro? Bhikkhus, es por no haber comprendido, es por no haber penetrado la Noble Verdad del Sufrimiento... Bhikkhus, es por no haber comprendido, es por no haber penetrado la Noble Verdad del Origen del Sufrimiento...

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EXPOSICIÓN DE LAS CUATRO NOBLES VERDADES - 155

Bhikkhus, es por no haber comprendido, es por no haber penetrado la Noble Verdad de la Cesación del Sufrimiento... Bhikkhus, es por no haber comprendido, es por no haber penetrado la Noble Verdad del Sendero que conduce a la Cesación del Sufrimiento que tanto yo como vosotros hemos transmigrado, hemos andado en el ciclo por largo tiempo...”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EXPOSICIÓN DE LAS CUATRO NOBLES VERDADES - 155

Así habló el Sublime. El Bien Ido, el Maestro, habiendo dicho esto, después dijo:

“Por no haber visto de acuerdo con la realidad las Cuatro Noble Verdades, anduve por largo tiempo en el ciclo, en éste y en aquel nacimiento.

[Pero ahora que] éstas han sido vistas, la cuerda de la existencia ha sido cortada, la raíz del sufrimiento ha sido cortada, ahora no hay nueva existencia”.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EXPOSICIÓN DE LAS CUATRO NOBLES VERDADES - 155

El Sublime, mientras residía allí, en el poblado de Koṭi, expuso frecuentemente este discurso del Dhamma: “Así es la virtud, así es la concentración, así es la sabiduría. La concentración, basada en la virtud, da gran fruto, gran beneficio. La sabiduría, basada en la concentración, da gran fruto, gran beneficio. La mente, establecida en la sabiduría, se libera completamente de los contaminantes, es decir, el contaminante de la sensualidad, el contaminante del devenir, el contaminante de la ignorancia.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

DESTINO DE SERES ILUMINADOS - 156-157

- Después de haber residido en el poblado de Koṭi, el Buddha fue al poblado de Nātika con un gran grupo de bhikkhus. Allí, el Venerable Ānanda le pregunta al Buddha sobre el destino de personas que han muerto. Los siguientes son algunos pasajes de esta sección.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

DESTINO DE SERES ILUMINADOS - 156-157

Sentado a un lado, el Venerable Ānanda le dijo esto al Sublime: “Venerable, el bhikkhu de nombre Sāḷha murió en Nātikā. ¿Cuál es su destino? ¿Cuál es su próxima existencia? Venerable, la bhikkhuni de nombre Nandā murió en Nātika. ¿Cuál es su destino? ¿Cuál es su próxima existencia? Venerable, el devoto laico de nombre Sudatta murió en Nātika. ¿Cuál es su destino? ¿Cuál es su próxima existencia?... ”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

DESTINO DE SERES ILUMINADOS - 156-157

“Ānanda, el bhikkhu Sāḷha, debido a la extinción de los contaminantes, moró sin contaminantes, habiendo entrado y realizado por medio de su conocimiento directo, en esta misma vida, la emancipación de la mente, la emancipación por medio de la sabiduría.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

DESTINO DE SERES ILUMINADOS - 156-157

“Ānanda, la bhikkhuni Nandā, debido a la completa extinción de las cinco ataduras inferiores, [reconectó] espontáneamente, y allí cesará en el Nibbāna sin la posibilidad de retornar de ese mundo. Ānanda, el devoto laico Sudatta, debido a la completa extinción de las tres ataduras y debido a la atenuación de la pasión, el enojo y la ignorancia, es uno que retorna una vez, quien habiendo regresado solamente una vez a este mundo, pondrá fin al sufrimiento.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

- El Venerable Ānanda cansa al Buddha preguntándole sobre el destino de una gran cantidad de individuos. Veamos la respuesta del Buddha al Venerable Ānanda.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

“Esto no es un misterio, Ānanda. Si cuando un humano muere, si cada vez que uno muere, habiéndose acercado al Tathāgata, preguntáreis sobre este tema, Ānanda, esto sería una molestia, una incomodidad para el Tathāgata. Por lo tanto, Ānanda, te expondré aquí la instrucción del Dhamma denominada espejo del Dhamma.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

“Un discípulo noble, dotado con esta [instrucción del espejo del Dhamma], puede, si así lo desea, decir de sí mismo: ‘Estoy libre del infierno, estoy libre del plano animal, estoy libre del plano de los espíritus carenciados, estoy libre de caer en el estado de privación, en un mal destino, en los estados de infelicidad, yo soy uno que ha entrado en la corriente, no estoy sujeto de caer en los estados de privación, tengo asegurado [un buen destino] y la Iluminación [final]’.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

“Ānanda, ¿y cuál es esta instrucción del Dhamma del espejo del Dhamma, que dotado con ésta, un discípulo noble puede, si así lo desea, decir de sí mismo... ?

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

“Aquí, Ānanda, el discípulo noble está dotado de una confianza inconmovible en el Buddha... Está dotado de una confianza inconmovible en el Dhamma... Está dotado de una confianza inconmovible en el Sangha.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

- La exposición del espejo del Dhamma se refiere a que los individuos nobles, es decir, aquellos que han alcanzado alguno de los cuatro estados de iluminación, pueden conocer su propio destino después de la muerte.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

EL ESPEJO DEL DHAMMA - 158-160

- Después de residir en el poblado Nātikā, el Buddha continúa con su jornada a la ciudad de Vesālī y se aloja en el parque de la cortesana Ambapālī. Allí, el Buddha exhorta a los bhikkhus a practicar la atención plena y clara comprensión.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

LA CORTESANA AMBAPĀḶI -161-162

- Cuando la cortesana Ambapālī se entera de que el Buddha, con un gran grupo de bhikkhus, se está alojando en su propiedad, va a ver al Buddha y lo invita a comer a su casa. Después de comer, la cortesana Ambapālī le ofrece al Buddha y al Sangha su bosque de mangos.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

- Después de residir en el parque de Ambapālī, el Buddha continúa su jornada al poblado VeḶuva, cerca de la ciudad de Vesālī.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

Después el Sublime, habiendo residido en el parque de Ambapālī tanto como quiso, se dirigió al Venerable Ānanda: “Ven, Ānanda, vamos al poblado Veḥuva”. “Sí, Venerable” respondió el Venerable Ānanda al Sublime. Después el Sublime, acompañado por un gran grupo de bhikkhus, fue al poblado Veḥuva.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

Allí, en el poblado VeḶuva, el Sublime residió. Allí, el Sublime se dirigió a los bhikkhus: “Bhikkhus, pasad vosotros las lluvias aquí, alrededor de Vesālī, con amistades, conocidos y seguidores; yo pasaré las lluvias aquí mismo, en el poblado VeḶuva.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

Después, al Sublime que estaba pasando las lluvias, le surgió una severa enfermedad; intensas sensaciones [de dolor] ocurrieron, cercanas a la muerte. El Sublime, atento, con clara comprensión, las soportó sin perturbación.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

Luego, esto se le ocurrió al Sublime: “no es apropiado de mi parte que yo cese en el Nibbāna sin haberme dirigido a los asistentes, sin haber informado al Sangha de bhikkhus. Sería bueno que habiendo suprimido, por medio del esfuerzo, esta enfermedad, more haciendo ocurrir el principio vital.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS

- En el pasaje de la lámina anterior, el Buddha se refiere a suprimir la enfermedad “por medio del esfuerzo” y morar haciendo ocurrir “el principio vital”.
- Ambos términos requieren ser explicados.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS

- El término “por medio del esfuerzo” (vīriyena) significa por medio del esfuerzo preliminar de los estadios de introspección (pubbabhāgavīriyena) y por medio del esfuerzo correspondiente al estado de fruición (phalasangāpattivīriyena).

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS

- El término “principio vital” (jīvita-saṅkhāra) tiene dos significados:
 - (1) La continuidad de los agregados debido a la fuerza del kamma y
 - (2) La prolongación de la continuidad de los agregados por medio del logro del estado de fruición. En este contexto se refiere al segundo significado.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

Después el Sublime, habiendo suprimido por medio del esfuerzo, esta enfermedad, moró haciendo ocurrir el principio vital. Luego, esta enfermedad del Sublime se aplacó. Después el Sublime, recuperado del padecimiento, poco después de la recuperación, salió del monasterio y se sentó en un asiento preparado en la sombra del monasterio.

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

Entonces, el Venerable Ānanda se acercó al Sublime. Habiéndose acercado y reverenciado al Sublime, se sentó a un lado. Sentado a un lado, el Venerable Ānanda le dijo al Sublime esto: “Venerable, veo al Sublime confortable, veo al Sublime saludable.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

“Venerable, no obstante esto, debido al padecimiento del Sublime, mi cuerpo estaba rígido como empalado; las direcciones no eran discernibles; las cosas no me eran claras. Venerable, no obstante esto, tuve un pequeño alivio [pensando que] el Sublime no cesaría en el Nibbāna sin antes dejar alguna [instrucción] con respecto al Sangha de bhikkhus.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VELUVA - 163-165

“Ānanda, ¿qué espera el Sangha de mí? Ānanda, el Dhamma ha sido enseñado por mí sin distinguir entre interno y externo. Ānanda, con relación a los dhammas del Tathāgata, no existe el puño cerrado del maestro.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

Ānanda, ese que piense así, ‘yo [solo] lideraré al Sangha de bhikkhus’, o ‘el Sangha de bhikkhus debería nombrarme a mí’, entonces, Ānanda, él debería indicar algo con respecto al Sangha de bhikkhus.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

“Ānanda, ese que piense así, ‘yo [solo] lideraré al Sangha de bhikkhus’, o ‘el Sangha de bhikkhus debería nombrarme a mí’, entonces, Ānanda, él debería indicar algo con respecto al Sangha de bhikkhus.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

“Pero, Ānanda, el Tathāgata no piensa así, ‘yo [solo] lideraré al Sangha de bhikkhus’, o ‘el Sangha de bhikkhus debería nombrarme a mí’. Ānanda, ¿por qué, entonces, este Tathāgata debería indicar algo con respecto al Sangha de bhikkhus.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

“Ānanda, yo ahora estoy viejo, mayor, anciano, ido en años, he alcanzado el término. Mi término son ochenta. Ānanda, así como una carreta vieja continúa por medio de remiendos, de la misma manera, Ānanda, considero que el cuerpo del Tathāgata continúa por medio de remiendos.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

“Ānanda, en esa ocasión en que el Tathāgata mora, habiendo entrado en la concentración de la mente sin signo, por la cesación de algunas sensaciones, por la ausencia de atención a todos los signos, es [sólo] en esa ocasión, Ānanda, que el cuerpo del Tathāgata está más confortable.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḤUVA - 163-165

“Por lo tanto, Ānanda, morad aquí siendo islas en vosotros mismos, siendo refugios en vosotros mismos, sin otro refugio que la isla del Dhamma, sin otro refugio que el refugio del Dhamma. ¿Cómo, Ānanda, un bhikkhu mora siendo una isla en sí mismo, siendo un refugio en sí mismo, sin otro refugio que la isla del Dhamma, sin otro refugio que el refugio del Dhamma?”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

“Ānanda, aquí un bhikkhu mora contemplando el cuerpo en el cuerpo, enérgico, comprendiendo claramente y atento, removiendo la codicia y el pesar en el mundo... en las sensaciones... en la conciencia... Mora contemplando el dhamma en los dhammas, enérgico, comprendiendo claramente y atento, removiendo la codicia y el pesar en el mundo.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VELUVA - 163-165

“Así, Ānanda, un bhikkhu mora siendo una isla en sí mismo, siendo un refugio en sí mismo, sin otro refugio que la isla del Dhamma, sin otro refugio que el refugio del Dhamma.”

MAHĀPARINIBBĀNA SUTTA

RETIRO DE LLUVIAS EN EL POBLADO VEḶUVA - 163-165

“Ānanda, cualesquiera que, ahora o después de mi deceso, moren siendo islas en sí mismos, siendo refugios en sí mismos, sin otro refugio que la isla del Dhamma, sin otro refugio que el refugio del Dhamma, Ānanda, ellos, entre aquellos deseosos de mi [triple] entrenamiento, estarán en la cima.”

FIN DE LA SEGUNDA PARTE